



Использование Эпонимов В Современной Науке На Примере Медицины

Абдуллаев Ахмаджон Хасанович

Преподаватель кафедры иностранных языков, Андижанский государственный медицинский институт

abdullaevahmadzon36@gmail.com

АБСТРАКТ

В статье рассматриваются использование эпонимов в современной науке на примере медицины, в ней идёт речь об структурные и семантические особенности субстантивных фразем (сочетания слов) с эпонимическими компонентами, используемыми в медицине.

ARTICLE INFO

Received: 11th January 2023

Revised: 17th February 2023

Accepted: 26th March 2023

KEY WORDS:

терминология
социологии, термины-
эпонимы,
востребованность
термина-эпонима,
обоснованность его
использования,
культуроспецифичность
эпонима.

Аннотация. Maqolada tibbiyot misolida zamonaviy ilm-fanda eponimlarning qo'llanilishi ko'rib chiqiladi, unda tibbiyotda qo'llaniladigan eponimik komponentli substantiv iboralarning (so'z birikmalarining) tarkibiy va semantik xususiyatlari haqida so'z boradi.

Калит so'zlar: sotsiologiya terminologiyasi, eponim atamalari, eponim atamaning dolzarbligi, qo'llanilishining asosligi, eponimning madaniy o'ziga xosligi.

Abstract. The article discusses the use of eponyms in modern science on the example of medicine, it deals with the structural and semantic features of substantive phrases (combinations of words) with eponymous components used in medicine.

Key words: terminology of sociology, eponym terms, relevance of the eponym term, validity of its use, cultural specificity of the eponym.

Изначально эпонимом называли божество, легендарного героя или реального человека, в честь которого получал своё имя какой-либо географический объект (город, река, гора, и так далее). Например, город Византий, согласно легенде, основал древнегреческий герой Визант, которого мифы называли сыном бога Посейдона. Таким образом, Визант является эпонимом Византия, а через него — также и эпонимом Византийской империи. С течением времени количество явлений и понятий, для наименования которых использовались имена собственные, возрастало. Вследствие этого эпонимами чаще становились реальные, а не легендарные личности. Так, уже в 332 году до н. э. в Египте на берегу

Средиземного моря был построен город Александрия, эпонимом которого стал Александр Македонский.

С наступлением эпохи великих географических открытий, а также по мере развития науки резко возросло количество объектов, требующих наименования. Новые предметы, явления и понятия стали называть по имени первооткрывателей, изобретателей, ученых, предпринимателей.

Уроженец древнего Хорезма Мухаммад ибн Муса аль-Хорезми был математиком, географом и астрономом (780-850). Его работа по индийским цифрам была переведена на латынь в 12 веке, и, таким образом, десятичная позиционная система счисления была представлена западному миру. Алгоритми — латинский перевод его фамилии.

Самое широкое распространение получили термины в ряде областей знания как медицина и физика.

Физика: Ампер; Герц; Джоуль; Ньютон; Ом; Вольт; Кулон; Кюри; Ватт.

Химия: Бозон Хиггса; Дизель, Фаренгейт; Броуновское движение.

Медицина: собственно, название отрасли происходит от имени уроженца Бухары великого ученого Абу Али ибн Сина (980-1037), Рентген, Пастеризация; Гипноз, Кесарево сечение, Синдром Мюнхгаузена, Клятва Гиппократа, Ахилессово сухожилие, Сиамские близнецы, Никотин, Синдром Дауна, Болезнь Альцгеймера, Метод Доплера.

Статистические данные показывают, что самая большая доля эпонимов приходится на область физики, а именно на единицы измерения. Вторые по количеству — это медицинские термины, обозначающие названия заболеваний.

Для максимальной универсальности и доступности, подобные термины идентичны во многих языках, например, в английском и немецком. Они различаются только графически — в силу применения транскрипции и транслитерации при переводе терминов с одного языка на другой. Объект, на который перешло личное имя является эпонимом.

Эпонимические единицы являются неотъемлемой частью профессиональной лексики современной науки. Согласно определению Ю.С. Степанова, наука — это особая сфера разделения труда человечества, специальной задачей которой является приобретение и фиксирование знаний, а также изобретение новых средств для этого. Особый пласт лексики, который вызывает интерес для изучения когнитивных процессов, присущих всем этапам развития науки называется эпонимией.

Эпонимы — это термины, образованные от имен собственных. Эпонимию рассматривали достаточное количество ученых-лингвистов, а также представители других научных. В настоящее время эпоним — это не личное имя, давшее название объекту или процессу, а название самого объекта или процесса. Слово «эпóним», теперь уже как лингвистический термин, входит в ряд «антоним», «синоним», «омоним», «пароним», «топоним». В то же время лингвистический термин «эпонимия» означает «образование новых слов на основе имен собственных». Вопросы эпонимии также посвящены работы М.Г. Блау, справочники В.Н. Губина, С.Б. Королева и Р.П. Самусева, словарь под редакцией Л.П. Чурилова, словари В.Д. Рязанцева и Е.М. Какзановой.

Эпонимические термины широко применяются в медицине. Они доказали свою семантическую ценность для терминосистем языков: многие классические эпонимические образования XVI–XIX вв. активно применяются в настоящее время. Эпонимические термины имеют статус языковых единиц, зафиксированных в лексикографических источниках.

Эпонимы в медтерминологии делят на следующие группы: мифологизмы; библеизмы; термины, включающие имена литературных персонажей; термины, включающие имена больных; термины, включающие имена ученых и врачей¹.

Как и любой термин, медицинский термин должен точно отражать сущностные характеристики объекта номинации и однозначно описывать область денотации. С этих позиций эпонимы вызывают споры как средства терминологической фиксации медицинских реалий и реалий в других сферах. Специалисты отмечают их низкую информативность и громоздкость; они провоцируют создание синонимических средств ввиду своих отрицательных характеристик как средств терминологической

фиксации; создают определенные трудности при транслитерировании и транскрибировании. Более того, они не отражают характерных признаков описываемого объекта, а только обобщенно обозначают объем понятия. Несмотря на это, эпонимические термины являются богатым пластом медицинской терминологии и частотно употребляются в специальных текстах медицинской тематики.

Изучение эволюции клинического мышления, диагностики, истории и развития клиники, медицины невозможно без знания клинической терминологической эпонимии. Изучение эпонимических терминов способствует раскрытию клинических дисциплин, диагностического процесса мышления, а также формированию терминологической компетенции у студентов-медиков, овладению ими языком специальности.

Большая доля эпонимов интернациональна, но некоторые болезни в разных странах обозначаются неодинаково. Существуют даже случаи названия двух заболеваний одним и тем же эпонимом: тендовагинит и расстройство функции щитовидной железы терминируются через эпоним «болезнь де Кервена».

Сейчас трудно найти ту область медицины, где бы ни применялись эпонимы. Наряду с классическими терминами, вошедшими в употребление в XVI – XIX веках, появляются все новые, отражающие этапы развития медицины. В таких областях, как, например, анатомия, патофизиология, психология эпонимы употребляются давно и постоянно.

В настоящее время издано большое количество словарей медицинских терминов-эпонимов, причём часто для каждой медицинской специальности отдельно. Профессор Judith A Whitworth считает, что эпонимы крайне полезны. Автор приводит в качестве примера синдром Туретта. Если отказаться от эпонимичного синонима, то его (синдром) придется назвать «сочетанием тикообразных подергиваний мышц лица, шеи и плечевого пояса, произвольных движений губ и языка с частым покашливанием, сплевыванием и копролалией».

При всех положительных качествах эпонимов следует упомянуть и их недостатки. В последние годы эпонимизация подвергается вполне обоснованной критике. Прежде всего, это трудности отнесения эпонимов к конкретным лицам, имя которых хочет увековечить автор эпонима. Так, например, *aroneurosisperitoneoperinealis* (брюшинно-промежностая фасция (апоневроз), впервые описанная Денонвиллье) называется некоторыми зарубежными авторами как фасция Терелла, а отечественными – как апоневроз Салищева.

В британском медицинском журнале несколько экспертов высказались против использования эпонимов в медицинской терминологии. В частности, А. Woynowdt и Е. Matteson считают, что их следует заменить на более понятные термины. Считается, что «именные» названия облегчают запоминание. Но в одном исследовании из 92 хирургов-ортопедов лишь десять смогли объяснить, что такое проба Финкельштейна.

При изучении эпонимов необходимо помнить, что, представляя индивидуальные наименования объектов и процессов в жизни общества, в том числе, научной жизни, эпонимы во многих случаях теряют качества таких индивидуальных обозначений – язык забывает первоначальное имя собственное. К тому же, нередко несколько различных симптомов называются по имени одного и того же автора (известно более 10 симптомов и рефлексов Бехтерева, 4 менингеальных симптома Брудзинского, 5 симптомов Бабинского). Чтобы прекратить путаницу в современных условиях, эпонимические термины рекомендуется заменять на более квалификативные. Исключение должны составить термины, прочно вошедшие в медицинскую терминологию и имеющие производные слова. Например, *tuba auditiva* (слуховая труба) или *tuba Eustachii* (Евстахиева труба) дает название клиническому термину *eustachiiit* (евстахиит - воспалительный процесс острого или хронического типа, локализованный в слуховой трубе); *sinus maxillaris* (верхнечелюстная пазуха) или *sinus Highmori* (Гайморова пазуха) - *higmoritis* (гайморит - воспаление верхнечелюстной придаточной пазухи) [1].

И все же нет сомнения, что многословные неудобные термины не смогут вытеснить из медицинской терминологии нейтральные эпонимические синонимы.

В свете всего сказанного можно резюмировать, что применение терминов-эпонимов способствует лучшему запоминанию, адаптации в многообразии медицинских понятий, как в клинической практике, так и в теоретических науках. Так же это объясняется и стремлением

современных патофизиологов рассматривать новые факты с позиции истории медицины, развивать новые идеи на базе классической медицины, углублять сложившиеся представления об особенностях развития и становления болезни.

Список использованной литературы:

1. Блау М. Г. Судьба эпонимов. 300 историй происхождения названий: словарь-справочник. — М.: ЭНАС, 2010. — С. 272. — ISBN 978-5-93196-932-9.
2. Блау М. Г. От добермана до хулигана. Из имён собственных в нарицательные. — М.: ЭНАС, 2010. — 304 с. — ISBN 978-5-93196-957-2.
3. Губин В. Н. Эпонимы в кардиологии, ангиологии и ревматологии : справочник. — СПб.: Фолиант, 2003. — ISBN 5-93929-052-3.
4. Обнорский Н. П. Эпоним // Энциклопедический словарь Брокгауза и Ефрона : в 86 т. (82 т. и 4 доп.). — СПб., 1890—1907.
5. Рязанцев В. Д. Имена и названия: Словарь эпонимов: имена собственные, перешедшие в названия; образование терминов и понятий; происхождение имён нарицательных; слова, употребляемые в переносном смысле. — М.: Современник, 1998. — ISBN 5-270-01646-X.